

A LEGENDAGEM DESCRITIVA COMO RECURSO INCLUSIVO NOS MATERIAIS AUDIOVISUAIS DISPONIBILIZADOS NA INTERNET

Cinthia Gabriele Eufrosina Meira¹.Cássia de Souza Pardo-Fanton¹

¹Centro de Ciências Humanas- Universidade do Sagrado Coração - cinthia.meira91@gmail.com;
cassiafanton@gmail.com

Tipo de pesquisa: Iniciação Científica Voluntária - PIVIC
Área de conhecimento: Humanas - Letras

Investigações das principais modalidades de legendagem em uso no segmento audiovisual, partindo deste contexto maior para a acessibilidade destinada à surdez. Dentre as que potencialmente atendem a população surda estão a legenda padrão, a Legenda para Surdos e Ensurdidos (LSE), o ClosedCaption, a Legenda ao Vivo ou Refalado e a janela de Libras. Destas, a Legenda para Surdos e Ensurdidos, mais comum como legenda descritiva, é a que tem o potencial de atender a uma maioria significativa do público alvo, considerando minoria os casos em que o sujeito é analfabeto ou apresenta em seu quadro clínico alguma outra deficiência que impeça o acompanhamento da mídia com legendas. A constatação da efetividade da LSE no atendimento ao público surdo/ DA, foi inferida a partir da heterogeneidade da surdez e suas diversas formas de comunicação. Discute-se também as bases legais que amparam as demandas relativas à acessibilidade nas produções audiovisuais e o não cumprimento dessas disposições em grande parte das produções. Por fim, foi realizada uma análise da legenda descritiva desenvolvida pelo grupo de extensão TradUSC no curta metragem “Eu não quero voltar sozinho” (2011). A análise alia a percepção, em primeira mão, da pesquisadora enquanto indivíduo com surdez e o critério técnico da orientadora, tendo por referência o Guia orientador para acessibilidade de produções audiovisuais (NAVES, 2015). Concluímos, portanto, que a legenda descritiva realizada pelo grupo foi de grande qualidade e inclusão no curta, proporcionando uma melhor experiência da pesquisadora ao assistir em comparação com a legenda automática.

Palavras-chave: Acessibilidade; LSE; Surdos; Audiovisuais; Deficientes Auditivos.